

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTA FE

114

IRIGOYEN

Maestro MARÍA MARTHA GARRAMUÑO Escuela Nº 15

Fojas 7

OBSERVACIONES

Estacion Irigoyen
Escuela Nacional N° 15
Premiente Maria Marta Garamuño S

Refranes y dichos populares.

- 1 Sobre un huevo pone la gallina.
- 2 Delajo de la capa se esconde un buen febedor.
- 3 Abril, y Mayo llave de todo el año
- 4 No hay mal que dure cien años
- 5 Quien a buen árbol se arrima buena sombra lo cobija
- 6 Del país donde fueres haz lo que vieres
- 7 En boca del mentiroso lo cierto se hace dudoso
- 8 Más vale un toma, que dos te daré.
- 9 Más vale virguenza en la cara que manecilla en el corazón
- 10 Más vale buena fama que cama dorada.
- 11 Pasa fama y echate a dormir
- 12 Corta es la vida, largo el saber.
- 13 Del perdón es la mejor de las virguenzas.
- 14 Del dar y el tener, uno ha menester.
- 15 Más sabe el uicio en su casa, que el cuerdo en la ajena.
- 16 Aquí estoy como pan que no se vende y harina que no se amasa
- 17 Al que madruga Dios lo ayuda
- 18 Genio y figura, hasta la sepultura
- 19 Una lavava para a la otra y las dos lavan la cara
- 20 No abo es el ramarro de espulgar y el riego de castigar
- 21 Al que hace un yerro y puduludo lo hace más, por bueno le tundra
- 22 Quien hace un sexto hace un quinto
- 23 De que os servirá el talento, si os falta la educación
- 24 Una manzana podrida contagia a las demás
- 25 Gen esta vida caduca, el que no trabaja no manduca
- 26 Muchos pocos hacen un mucho.
- 27 Tan presto se va el cordero como el carnero
- 28 Que verde están las uvas
- 29 Sin tiempo de higos no hay amigos
- 30 A su tiempo maduran las brevas
- 31 Quien quiera ser mucho tiempo riego, comiéndolo presto

- 32 No te pida el pobre en vano; fue al fin el hombre y tu hermano.
- 33 Si de Dios perdón deseas, nunca vengativo seas
- 34 Mal amigo tanto daña como a la brisa la cincha
- 35 Cuando una puerta se cierra bien se abre
- 36 Amor con Amor se paga y tomada con tomada
- 37 No hay caracol sin ovelta ni plazo que no se cumpla
- 38 De donde menos se piensa salta la liebre
- 39 La modestia más resalta en quien confiesa su falta
- 40 Si es bueno y dócil un niño de todos gana cariño
- 41 El asno el mejor de las bestias
- 42 Al maestro reverencia y aprovecha su experiencia
- 43 Buen porte y nobles modales abren puertas principales
- 44 Bien se acostumbra al engaño el mismo labra su daño
- 45 No uses palabras soeces, que a ti mismo te envitecen
- 46 El tiempo es oro y la palabra plata
- 47 En boca cerrada no entran moscas
- 48 Los libros son los mejores amigos
- 49 Al mal tiempo buena cara
- 50 Bien la ociosidad destierra al ocio la entrada cierra
- 51 Aina a tus padres tierno y cariñoso respitalo y vivirás dichoso.
- 52 Nunca digas de esta agua no he de beber
- 53 No desprecies los consejos de los sabios y los viejos
- 54 Más vale una onza de hebras que un quintal de buenas razones
- 55 Ama a tu prójimo como a ti mismo.
- 56 Dios al humilde levanta y al orgulloso quebranta
- 57 Parte tu pan con tu enemigo hambriento y dale de beber si está sediento
- 58 Primero que hombre ilustrado y sabio, conviene ser buen ciudadano
- 59 Todo el que estudia aprende, y lo que más trabajo cuesta, no se olvida jamás
- 60 Dime con quien andas y te diré quien eres.
- 61 Desconfía del que adula al poderoso y del que niega a su padre
- 62 El hábito no hace al monje
- 63 Cada uno vale por sí mismo
- 64 Más vale un pajar en mano que cien volando
- 65 Antes que la opinión ajena, está la conciencia propia
- 66 La virtud es un tesoro más duradero que el oro

- 67 No basta parecer honrado sino serlo.
- 68 A Dios rogando y con el mazo dando
- 69 Siempre verás que el vicio se labra por sus manos el suplicio
- 70 Como anillo al dedo
- 71 Tomar las de Villadiego
- 72 Poner pie en polvorosa
- 73 Irde yo caliente y ríase la gente
- 74 Se apretó el gorro
- 75 Quien da pan a perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro.
- 76 Burro negro ni criarlo ni mantenerlo
- 77 Juego de mano juego de villano
- 78 Como rata por tirante
- 79 Quien tiene tejado de vidrio no tire piedra al de su vecino
- 80 Detrás de la cruz está el diablo
- 81 Mandado y hecho que serás bien servido
- 82 Como mosca en la leche
- 83 Hechos son amores y no buenas razones
- 84 El niño limpio y lavado es de todos apreciado
- 85 Tirar la piedra y esconder la mano
- 86 El pez por su boca muere.
- 87 A río revuelto ganancia de pescadores
- 88 La lechusa no es como el toro la lechusa es bataraf y el toro picaso otero
- 89 Del agua manía nadie se fia
- 90 Para el fuego no hay riego lento
- 91 Quien se quebra con agua caliente huye del agua fría
- 92 Salir del fuego para caer en las llamas
- 93 El que tiene boca se equivoca
- 94 El perro pierde el pelo pero no las mañan
- 95 La concubina es a la vez testigo, fiscal y juez
- 96 Gato maullador nunca buen cazador
- 97 Perro que ladra no omurde
- 98 Quedarse como el gallo de Inorón cacareando y sin pluma
- 99 Reirse a mandíbula latiente
- 100 Meterse en camisa de once varas sin saberla trazar

- 101 De noche todos los gatos son pardos
102 Bon (~~mas~~) más leyes que un abogado
103 Mielu ama feo, budo le parece
104 A la seje giruela
105 A buen Puerto vas por agua
106 ¡Ojo al charque!

Estación Trigoym
 Escuela Tradicional N: 15
 Poeta Juanita Ganamun (Remitente)

Adivinanzas

Una e de onedia luna
 una a de mi fortuna
 una ñ con turbante
 y una a que va adelante
 (La caña)

Una señora muy aseñorada
 con muchos remiendo
 y ninguna puntada.
 (La gallina)

Con mi casa tengo
 una flor colorada y
 que siempre esta mojada
 (La lengua)

En blancos pañales naci
 en verde me cultivé
 tantos fueron mis afanes
 que amarillo me quede.
 (El membrillo)

En un convento muy
 cerrado hay de onajas
 más de mil
 y tienen por división
 (una tela muy sutil
 (La granada)

Con tanta alfalfa
 la vaca con tantas

Cadenas de oro siendo
 una vaca tan braba
 que no tenga setas de toro
 (La abispa)

Sacalo marido que lo
 quito or hay que
 bonito cobrelol a oneter
 (El reloj)

Herrado de pies y
 mano herido en la cruz
 esta no es Dios ni
 cosa que se parezca
 adivinen que seré
 (El caballo herrado y lastimado
 en la cruz).

Por aquel porte nulo
 viene la pobre y desconsolada
 con sus ojos (ochos) y
 uñitas cuarenta y ocho.
 (Por un puente viene una
 mujer con su hijita acalallo
 con su ojo 8 dos de ella e de
 la criatura dos de la yegua y
 e de el potrero qui ta) y uñitas
 48; 20 de ella 20 del suero y
 8 entre la yegua y el potrero

Fui al monte
encontré un palo
cortarlo fue de
rasgarlo no
(El cabello) -

Una vieja larga y seca
que le corre la chaqueta -
(La vela prendida)!

El estudiante que tu estudias
en los libros de teología
cual es el ave que tiene
tetas (~~tres hijos~~) y cria
pare
(El murciélago)

Una viejita con un diente
que llama a toda la gente
(La campana)!

Quien comiera una sandía
de repulco una granada
Quien comiera limas verdes
dentro de una empanada -
(Una mujer que va a visitar
un preso y le dijo eso, al
otro día le llenó una empanada
dentro de la cual colocó una lima,
con ella limó los hierros del calabozo
y pudo escapar -

E oro soy y gil me llaman
(El torongil)!

La Estación Irigoyen
 Escuela Nacional N.º 15
 Nuestra Remitente Doña María García Garramuno

Supersticiones. algunas de ellas narradas por Sr. Gamisa domiciliado en Esperanza de 59 años de edad.

Se dice que trae suerte tocándole la gorra a un ser que adolece de ese defecto

Rodiarse de plantas de ruda para evitar que el daño entre en la casa.

Fer a un rengu contar tres pasos y rascarse la rodilla repitiendo rengu renguero Haceme obr lo que yo más quiero se repite tres veces lo mismo.

Cuando grita la lechuza de noche, cerca de una casa se dice que es señal de desgracia.

Lo mismo cuando se ven de esas mariposas grandes negras se cree que anuncian luto en la familia.

Para curar los sabañones golpear la puerta de alguna casa al preguntar quién es contestar los sabañones se le piquen a usted y disparar.

Se dice también que caminando dos personas una detrás de la otra y queriendo ver la última la cara de la primera hay que mirarlo fijo en la nuca unos cinco minutos Induciendo esto la persona de adelante se da vuelta sin pensarlo.

Lo mismo cuando pasa una persona y no se le ha visto la cara colocando el pie derecho ^{de la mano} formando una cruz con el rastro dejado por la primera, que se da vuelta.

Estando con dolor de garganta y al acostarse se ata con una de las medias al otro día se sana.

Latiendo el ojo izquierdo veremos alguna persona que nos es querida.

Mientras que latiendo el ojo derecho es señal muy segura que lloraremos.

Se dice que recibiremos carta cuando esas maripositas
blanca de la vela nos rodean dos o tres veces con su vuelo
que tomando una pestaña caída de la cara de otra
persona recibiremos buenas noticias.

Que ficiéndonos las manos recibiremos dinero

Que si nos arde la oreja derecha se acuerdan mal
de uno pero que si uno tiene la precaución de mojarle
el dedo con saliva formando una cruz, la que está
hablando se comérde la lengua.

Que si nos arde la izquierda se acuerdan bien de uno.
Cuando hace tiempo que no llueve tomando un
sapo y clavandolo oriente arriba no tarda muchos
dias en llover.

Que cuando es muy fuerte la tormenta y haciendo
cruz con cenizas se apacigua

Sabiendo a la fuerza a la onadrigada y preguntando
al primero que pasa por su nombre, en el día de
San Juan así se irá a llamar nuestro marido
bastigando a un naranjo que no ha dado frutas,
en el día de San Juan con las enaguas de una juana
al año siguiente da frutas.

La noche de San Juan enterrando un ajo en la
ceniza si este amanece con un indicio de hote se dice
que uno se casará.

En la casa donde halga una planta de ruda y
hay muchachas casaderas se casarán pronto si el
padre arranca la planta y la tira.

Estación Lirioyén
Escuela No. 15
(Maestra Remitente) María del Garamuño

5

Poesías declamadas en el año 1878
al cumplir el centenario del nacimiento de D. José de San
Martín - y mencionadas por L. Garamuño de 56 años
de edad.

"Palabras del fónem a San Martín" no

Yo tu heredero soy tu descendiente,
He nacido del Plata en las arenas
Tu genio inspira mi altanera frente,
Es mi sangre, la sangre de tus venas.

Yo tengo una misión!... Luz de tu gloria
Alumbrará en el mundo mi camino.....
No! no temas que manche tu memoria
¡Mi deber cumpliré como argentino!

Daré a tu patria, a la Patria mía
La inteligencia que mi cráneo abraza,
La virtud de mi pecho y la hidalguía
Que he recibido de mi heroica raza!

Yo tengo una misión - Mi pensamiento
Alcanza al porvenir, leo su arcano.....
Dame tu espada San Martín que siente
Fuerzas gigantes coronar mi oneno

Dame tu espada San Martín! ¡Se siente
Pisada extraña en la argentina sierra!
Dame tu espada para hundir la frente
Del que se atreva a profanar mi tierra.

A esta poesía fue recitada al colocar una corona de laureles,
por el alumno Enrique Postagno, de las escuelas públicas

de Babranera -
"La lucha de Incayo" - recitada por el alumno
Juan Lopez de la escuela de varones N.º 1 al terminar el desfile
de las escuelas.

Del volcán estalló. Trecientos años
De claridad el cráter oprimían,
Mas la obra de los siglos fue farsa
Que devoró la lava endurecida!

Hasta hoy retumban en las duras rocas
Los estampidos del cañon, horrendos,
Y en los cristales de la nieve Blanca
Se dibujan los pasos del guerrero!

Hasta hoy del mar la tempestad soberbia
Con el fragor de esas batallas brama,
Y del abismo aterrador y negro
Las victimas sangrientas se levantan!

Hasta hoy la tumba que en el vasto llano
Arrebata a sus alas el pampero
Brasa en sus ondas de revuelto pobo,
El pobo abandonado de los muertos!

Ah, fue lucha de leones..... contra leones!
Fue combate entre Dioses y Gigantes!
Y los Dioses cayeron destronados
Bajo el poder de la América gigante!

Abrío las puertas de su patria suya
A todo el mundo que llamó a sus puertas
La libertad que conquistó peleando
Generoso las dió con sus riquezas!

Cesó el combate rotas las cadenas
Vibra solo en el pecho la hidalguía

Fuiste noble español siento en mis años ⁶
que corre vuestra sangre con la onda.

Estación Irigoyen
Escuela Nacional N° 15.

7

Canciones populares.

Al sol refulgente
Que brilla este día
Jasmines y rosas
América vivía.

Sabe Veinticinco
de mayo grandioso
Día venturoso de la
libertad.
En sol fue propicio
Al americano,
Que vivió ufano
hacer el inmortal

El gran día de mayo
Las glorias cantemos;
Y fervoricos fueros
libertad o morir.

Viva América libre,
Triunfe nuestro valor.
A la lid! A la lid...
El soberbio edificio
De nuestra redención

... la pastora.
Apenas nace la aurora
Ya ríe el alba y el día
Ha bajado una pastora
Al fin de una cerámica

Una pastora ha bajado
Coda cubierta de pieles
que por descansar se sienta
delante de unos laureles

Ella traía unos papeles
De la historia de su vida
Mientras los iba leyendo
Se iba quedando dormida

Pobrecita la pastora
Que ha fallecido en el campo
Que Dios le conceda gloria
Por haber sufrido tanto.

Letra de Lamba.
ha lechuga en el huerto
1ª. Tiene dos penas
parte. El viento la sacude
y el sol la quema.

2ª. Si supieras que eras diosa
parte. Te mandara hacer un templo
como diosa te adorara
Punto de mi pensamiento.

Lanción

Al Gran Salomón.
El gran Salomón lloraba
la ausencia de su querida
Acaso Antonio dio la vida
a los pies de la que amaba
Me extraño es que llore yo
Esta cruel separación
Acaso mi corazón
No le es dable el lamentarse
cuando el prisan quejarse
y le ha sobrado razón.

Un terrible cazador
que a dos tortolitas mira
bual envidioso les tira
y una omere a su rigor
Pa otra llena de dolor
a un bosque se fue
ha ocultar de allí se
siente llorar su compañera
perdi da y si yo pierdo la
mia como no me he de
quejar - y si yo pierdo la
mia como no me he de quejar